SIÈGE DU GROUPE NESTLÉ

RENOVATION DU BATIMENT TSCHUMI ET NOUVEL ESPACE DE LIAISON

VEVEY - VD

Maître de l'ouvrage
Nestec SA
avenue Nestlé 55, 1800 Vevey

Assistance du Maître de l'ouvrage
Christian Banse
Conseil en Management de Projet
1166 Perroy

Architectes
Richter et Dahl Rocha
bureau d'architectes SA
avenue Dapples 54, cp 1286
1001 Lausanne

Jacques Richter
Ignacio Dahl Rocha
Kenneth Ross
Christian Leibbrandt

Management du projet
Steiner Engineering SA
route de Chavannes 37
1007 Lausanne

Ingénieurs civils
Tappy + Bornand + Michaud
rue du simplon 42
1800 Vevey

Bureaux techniques
Chauffage/Ventilation :
Jakob Forrer SA
chemin du Rionzi 54
1052 Le Mont-sur-Lausanne

Sanitaire :
Schumacher H. SBHI SA
rue de la Pontaise 14, cp
1018 Lausanne 18

Electricité :
Amstein + Walthert SA
avenue W.-Fraisse 3
1006 Lausanne

Acoustique / Physique du bâtiment:
Bernard Braune
Hausacherstrasse 42
8122 Binz

Façades :
BCS études et planifications
rue du Prieuré 1
2036 Cormondrèche

Bureau d'études façades Van Santen
rue des Tours 20
F - 59800 Lille

Architecte d'intérieur
Richter et Dahl Rocha
1001 Lausanne

DAI Design Architektur Innenarchitektur
Grubenstrasse 45
8045 Zürich

Space Planning:
Tridimensions
Coulouvrenière 29
1204 Genève

Mise en lumière
AIK Expéditions lumière
Yann Kersalé
rue de Fontenay 76
F - 94300 Vincennes

Architecte paysagiste
Husler + Aubert
avenue de Montchoisi 9
1006 Lausanne

Géomètre
Richard & Cardinaux SA
rue des Bosquets 33, 1800 Vevey

Conception 1996
Réalisation 1997-2000

1

HISTORIQUE / SITUATION

Elément majeur du patrimoine architectural romand. Image emblématique de la Société, le siège de Nestlé occupe à Vevey une parcelle de 40'000 m2, au bord du Léman. Achevé en 1960, le bâtiment conçu par l'architecte Jean Tschumi est unanimement reconnu comme un élément important du patrimoine architectural romand et il est inscrit depuis 1980 en classe 2 de l'inventaire des Monuments historiques.

Le site d'implantation, à l'ouest de Vevey, au lieu-dit "En Bergère" accueillait initialement le "Grand-Hôtel", édifice dont la conservation, dans la première décennie de l'après-guerre, n'apparaissait pas – à l'inverse de ce que cela serait aujourd'hui – comme un objectif majeur et c'est tout naturellement qu'il a cédé la place à une construction à haute valeur symbolique, représentative de la modernité et du dynamisme de la déjà très puissante multinationale.

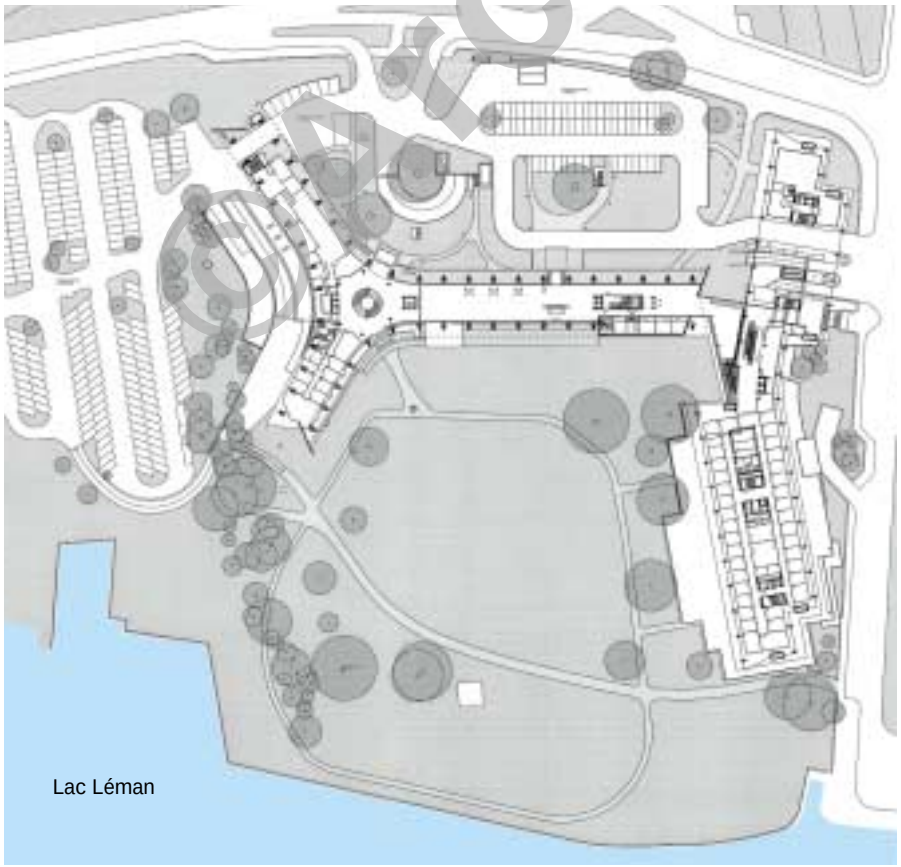
Bâti sur un plan en Y, l'immeuble est conçu pour donner à chaque bureau la meilleure orientation possible, avec dégagement de la vue sur les environs, pour "offrir non seulement un ensemble fonctionnel satisfaisant, mais aussi un ensemble qui comporte quelque poésie, permettant de penser dans une ambiance répondant au cadre prestigieux du Léman".
Rapidement remarqué et distingué pour sa qualité, le bâtiment a fait, en 1961, l'objet d'une distinction de haute valeur, le prix Reynolds, considéré comme le "Nobel de l'Aluminium".
Moins de quinze ans après, les architectes Burckhardt et Partners ont dû s'atteler à la tâche

2

©ArchitectureCon

3

4



ardue de doubler la capacité du Centre, alors que ni l'utilisation de la parcelle par le bâtiment Tschumi, ni le bâtiment lui-même n'avaient, à l'origine, été planifiés et organisés en vue d'une telle éventualité.
La difficulté, renforcée par le caractère déjà sacralisé de l'Y, résidait non seulement dans le choix d'une implantation cohérente avec l'existant, mais aussi dans celui d'un style d'architecture et d'une adéquation fonctionnelle compatibles.
Le résultat des recherches menées dans cet esprit a valu l'adoption d'une construction en limite Est de la parcelle, de même hauteur que l'immeuble existant et tenue volontairement en retrait par rapport à ce dernier. L'ensemble définit ainsi une "cour-jardin", espace vert souligné par le bâtiment, tourné vers le lac.

En 1996, le célèbre Y approchait déjà la quarantaine. Si son architecture intemporelle lui permettait toujours de refléter les valeurs symboliques de l'entreprise, sa simplicité, son authenticité et son pragmatisme, il présentait des lacunes dues au vieillissement des installations techniques et des façades, notamment. D'autre part, l'évolution des besoins en matière d'espaces et de fonctionnalité militait en faveur d'un réaménagement d'importance.

Ces conjonctions entre actualité esthétique, pérennité stylistique et obsolescence technique ou fonctionnelle ont été le moteur de la rénovation achevée en 2000, laquelle s'appuie sur l'ensemble de ces éléments pour donner corps au projet, en contribuant à résoudre nombre de questions théoriques ou pratique.

PROGRAMME

Dépasser la technique et la fonction et faire de l'architecture le reflet de l'esprit de la Société, celui d'une vision humaniste et généreuse.
Au-delà d'une volonté consistant à redonner au bâtiment des qualités techniques et fonctionnelles en rapport avec les besoins d'aujourd'hui, pour en faire un outil de travail efficace et performant, le Maître de l'ouvrage s'est attaché, dans la définition du programme, à faire traduire dans les faits une vision à la fois réaliste et culturellement ambitieuse.

Il a ainsi voulu que l'ensemble du projet ressorte d'un programme mis sur pied en laissant place à la réflexion créative qui dépasse la technique et la fonction, pour permettre à l'architecture d'être le reflet de l'esprit humaniste et généreux de la Société.

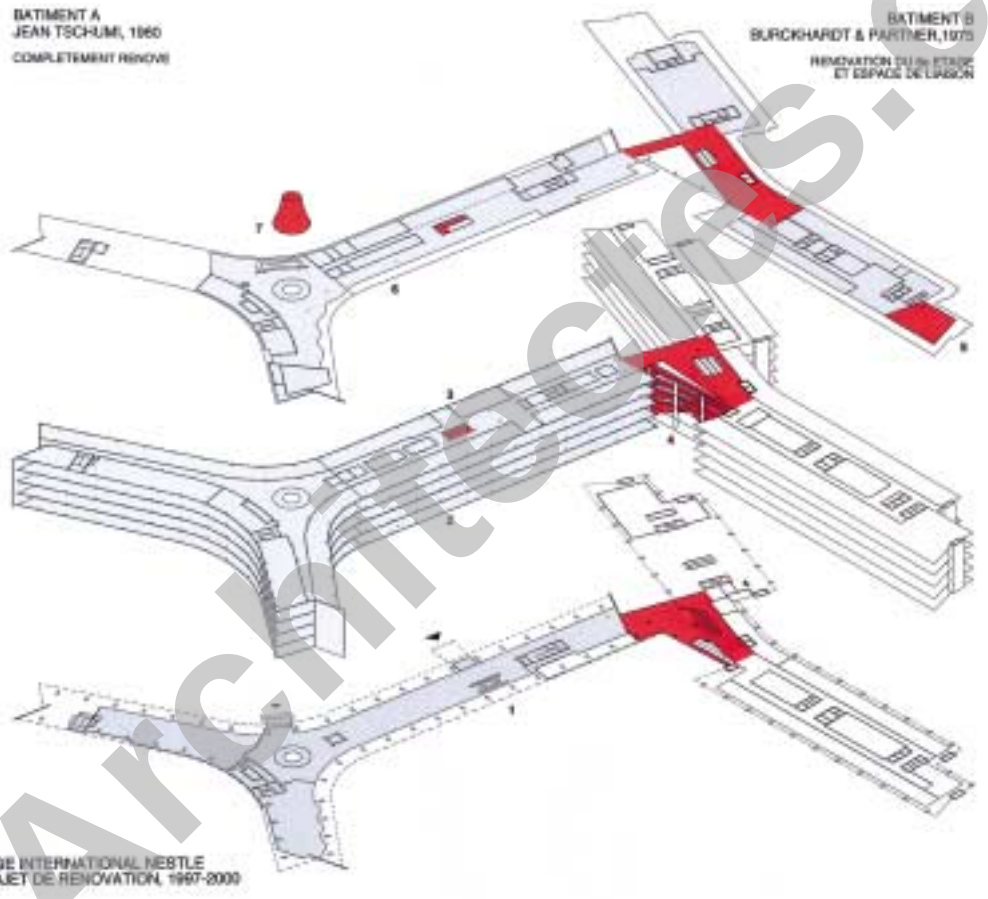
La redoutable responsabilité consistant à devoir mettre ces intentions en pratique passait par une analyse approfondie, portant sur la nature et les conditions d'interventions, accompagnée d'une réflexion critique sur l'ensemble du Centre. A noter, à ce chapitre, l'intéressante collaboration entretenue avec le Service des Monuments historiques.

Ainsi le programme tient-il compte à la fois des exigences et des modalités de la nécessité de transformation, de rénovation ou de reconstruction à l'identique de certains éléments. En résumé, les objectifs généraux du

©Architecture.ch

5

Axonométrie



©Architecles.cn

6

7

8

9

10

11

programme visaient à la préservation des qualités architecturales du bâtiment en rénovant ses façades pour leur permettre d'atteindre de hautes performance techniques, en le dotant de faux-planchers techniques aptes à l'accueil des nombreuses liaisons câblées qu'exigent aujourd'hui les moyens de télécommunication, et en l'équipant de différents systèmes cohérents entre eux pour garantir à la fois une bonne gestion du climat intérieur et de l'énergie.
Enfin, la redistribution des espaces de travail, leur adaptation aux contraintes modernes et l'établissement d'une liaison adéquate entre les deux bâtiments du Centre, définissent les intentions principales portées au programme de la construction.

Celui-ci précise sévèrement les conditions de mise en œuvre, lesquelles devaient permettre de garantir la continuité de l'exploitation durant toute la phase de chantier. Un volet du programme vouait aussi une attention particulière aux questions liées au développement durable et au traitement des matériaux rebutés.

PROJET

A la pointe de la technologie contemporaine. La conception des vitrages, novatrice en 1960 ne les prédisposait toutefois pas à une bonne aptitude au vieillissement. En dépit d'un excellent entretien, toutes les façades présentaient des déficiences rédhibitoires, en fait d'étanchéité notamment.

Equipé par ailleurs d'un système de chauffage/climatisation par air pulsé, le bâtiment provoquait des pertes énergétiques – et donc de coûts – inacceptables en regard des normes et possibilités offertes par la technique actuelle.
Ces constatations, ajoutées au désir de voir les espaces de travail maintenus et réaménagés en les équipant de fonctions ultramodernes – dans le domaine des télécommunications et de l'informatique plus particulièrement – intégrées et contrôlées de façon centralisée, a conduit les concepteurs du projet à proposer une rénovation lourde.

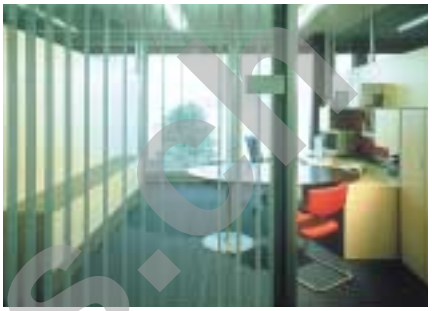
©Architectes.org

12

13

14

15



16

La solution retenue, dépose des faux-plafonds et des vitrages, équivaut à la mise à nu complète de la structure. Cette dernière, composée de dalles en béton armé sur colonnes en béton armé au rez-de-chaussée et en métal dès ce niveau, a donc servi de support à une reconstruction totale de l'enveloppe et des équipements intérieurs.

Une telle solution laissait le champ libre à l'étude d'une conception cohérente des façades et volumes intérieurs, sans trahir en aucune manière les caractéristiques architecturales originales du bâtiment, à l'intérieur comme à l'extérieur.
On a, en particulier, pu intégrer des faux-plafonds refroidis par circulation d'eau glacée dans un circuit de diffusion, intégré aux plaques de plafonds. D'autre part, des faux-planchers techniques sont désormais insérés dans le gabarit disponible – restreint – de dalle à dalle, en vue de permettre l'installation des liaisons informatiques représentant quelque 6'000 Km de câbles.

Cette option exigeait la mise à niveau des seuils d'ascenseurs, en basant l'ensemble sur le niveau des cages d'escaliers existantes, réhaussées d'une marche. C'est dire que la hauteur libre accordée a fait l'objet d'études et de recherches difficiles, s'agissant de satisfaire à de nombreux critères contradictoires.

Le remplacement des façades a également fait l'objet de longues discussions préalables. Elles ont débouché sur des solutions techniques élaborées sur mesure et novatrices, répondant pleinement aux exigences formulées, tant sur le plan des différentes

Coupe

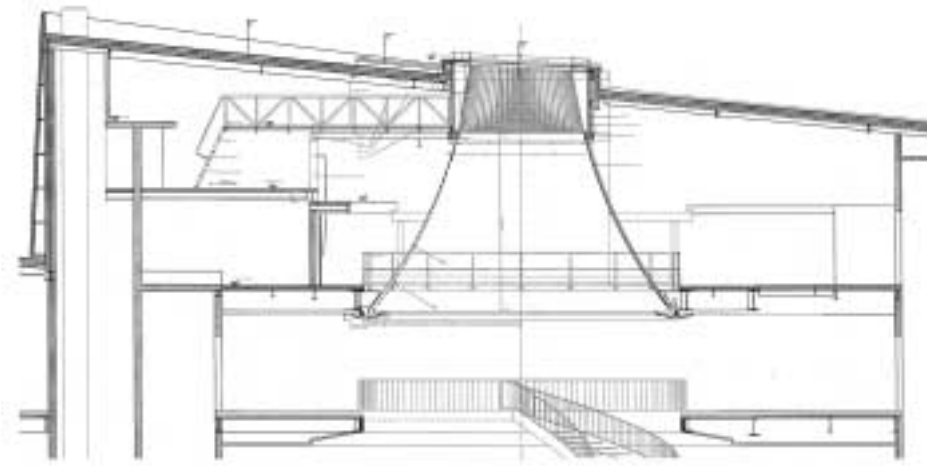
Elévation meuble réception

17

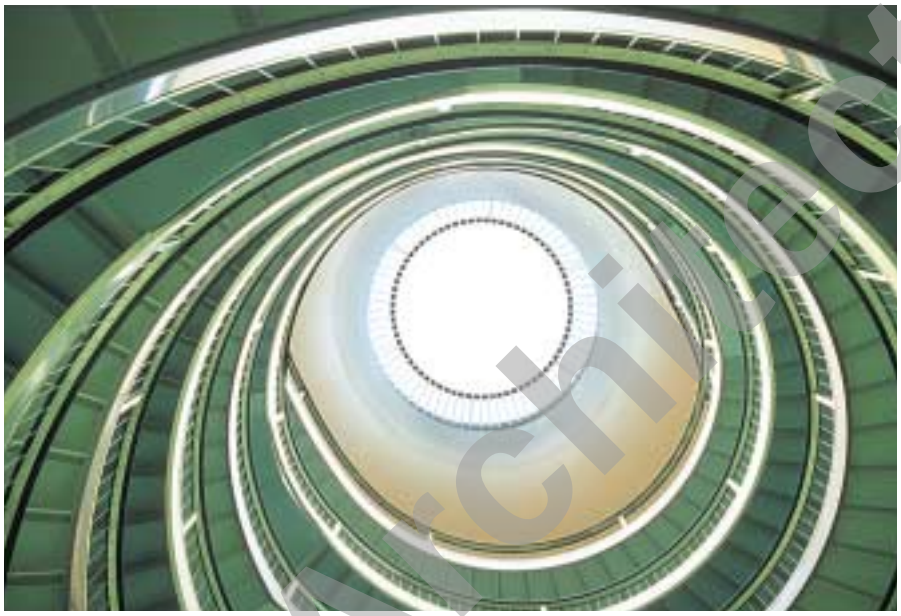
18

©Architectes.ch

Coupe du lanterneau



19



20

techniques concernées que sur celui de l'esthétique originale, entièrement restituée : le verre de couleur verte semi-réfléchissant/semi-absorbant, avec doubles vitrages classiques, ouvrant en portefeuille et d'un nettoyage malaisé, doté de stores à l'accès difficile cède la place à des vitrages qui relèvent de la technologie moderne. Ceci a permis d'améliorer considérablement les performances physiques de l'enveloppe et de contribuer ainsi pour une grande part, aux quelque 40 % d'économies d'énergie thermique attendues par rapport à l'état initial.

Les murs-rideaux sont constitués d'éléments de 1,90 m de large par 2,80 m de haut, composés d'un triple vitrage dans lequel est inclus un store à lamelles. Ces éléments sont de deux types : ouvrant à pivot central, avec ou sans partie fixe avec allège. En tête de dalle et au niveau de l'acrotère, la finition en tôle d'aluminium pliée comprend des éléments en "Grinatal" ancien alliage recréé par Alusuisse pour la circonstance. Sur la façade sud, des grands brise-soleil, construits par assemblage de plusieurs profils d'aluminium, sont accrochés en projection de la façade.

La transmission d'énergie solaire est considérablement améliorée et constitue l'un des paramètres importants de la gestion technique centralisée (GTC) qui inclut le contrôle de toutes les fonctions du bâtiment, y compris le mouvement des stores et la lumière artificielle. Cette dernière nécessite de 60 à 70 % moins d'énergie qu'antérieurement.

Quant aux installations de chauffage, ventilation, refroidissement, combinées entre elles et avec des systèmes de récupération de chaleur sur l'air extrait, également économes en énergie, elles contribuent à un supplément de confort dans la gestion et le réglage du climat intérieur. Par ailleurs, la sécurité du bâtiment est assurée par la détection incendie pré-existante, à laquelle s'ajoute désormais un système d'extinction automatique.

Toutes ces mesures, qui mêlent esthétique, architecture, et techniques de pointe, sont complétées par l'apport d'une solution d'importance majeure pour le fonctionnement du complexe : la création d'un centre de gravité, interface jusqu'ici peu satisfaisant, entre les deux bâtiments. Cet élément, qui a obtenu en 2000 une distinction vaudoise d'architecture, respecte le parti de transparence imprimé par Tschumi. Il permet de résoudre de façon élégante et astucieuse le problème de liaison entre deux architectures, tout en offrant la possibilité de compenser ingénieusement la dénivellation croissante entre les étages, par une structure en éventail.
De son côté, l'escalier "Chambord" à double hélicoïde est désormais surmonté de la coupole vitrée voulue par Tschumi, que la technique de l'époque n'avait pas permis de réaliser.

En complément de ces interventions, une ligne de mobilier développée pour l'occasion par les architectes, équipe et complète de façon cohérente l'aménagement du bâtiment A.

Exemple de modernité lors de sa construction, le bâtiment rénové fait désormais aussi figure de référence en matière de rénovation/modernisation effectuée dans le respect des intentions originales.

©Architecture.com

21

22

Photos

Bâtiment-phare des années 60, le siège de Nestlé à Vevey témoigne d'une remarquable aptitude au vieillissement formel et à la réadaptation fonctionnelle.

Seoo

ENTREPRISES ADJUDICATAIRES ET FOURNISSEURS

Liste non exhaustive

Démolition - Sablage	**BETOSAN SA** Avenue de Montoie 36 1007 Lausanne - 021 / 626 04 12
Démolition	**GUEX SA** Avenue de Gilamont 21, CP 475 1800 Vevey 1 - 021 / 925 32 64
Element de liaison en béton Aménagement parking Eiffel	Consortium **GRISONI ZAUGG SA** **JAGGI + POUSAZ SA** **RIMELLA CONSOLE SA** p.a. Av. de Gilamont 21 1800 Vevey - 021 / 925 32 32
Béton armé - Maçonnerie Association d'entreprises	**BARBEY FRERES SA,** Corseaux **FELLI CONSTRUCTION SA,** Vevey p.a. Route de Châtel St-Denis 8 1802 Corseaux - 021 / 921 39 43
Forage et sciage de béton armé Démolition douce	**PH. FRACHEBOUD SA** 1617 Tatroz 021 / 947 44 04
Echafaudages - Toit provisoire Fresques - Monte-charge	**R.RICHARD & FILS SA** Rue du Midi 16 1800 Vevey - 021 / 921 28 13
Charpente métallique Serrurerie	**R. MORAND & FILS SA** Le Closalet 10 1635 La Tour-de-Trême 026 / 919 81 40
Charpente métallique	**ZWAHLEN & MAYR SA** Zone Industrielle 2 1860 Aigle - 024 / 466 19 91
Rénovation des façades	**FELIX CONSTRUCTIONS SA** Route de Renens 1 1030 Bussigny - 021 / 701 04 41
Superstructures en toiture et façades	**BERNARD SOTTAS SA** Rue de l'Industrie 30 1630 Bulle - 026 / 913 22 23
Façades verre-métal Baies vitrées - Brise-soleil	**HEVRON SA** Rue de l'Avenir 13 2852 Courtételle - 032 / 421 66 88
Façades en marbre Marbrerie intérieure Dallages extérieurs en granit	**ROSSIER + BIANCHI SA** Chemin des Trois-Ponts 1024 Ecublens - 021 / 634 16 85
Portes automatiques coupe-feu	**IFFLAND FRERES SA** Chemin des Moulins 1 1066 Epalinges - 021 / 652 52 42
Portes automatiques Portes de sécurité	**KABA GILGEN SA** Route des Avouillons 30 1196 Gland - 022 / 999 60 70
Travaux d'étanchéité à base de résine	**SIKA BAU SA - SIKA TRAVAUX** Route de la Chocolatière 27 1016 Echandens - 021 / 701 27 48
Installations électriques	Consortium Electro-Bergère **GRICHTING & VALTERIO SA,** La Tour-de-Peilz **R. HELD,** La Tour-de-Peilz **E. ROTHACHER SA,** Lausanne **R. MONNET SA,** Lausanne p.a. Rue d'Entre-deux-Ville 8 1814 La Tour-de-Peilz 021 / 971 15 67
Installations électriques CVS - Domotique	**SEDELEC SA LAUSANNE** Av. des Boveresses 48 Case postale 111 1000 Lausanne 21 - 021 / 651 20 00
Installations électriques Courant fort, faible et télématique	Consortium **MERINAT SA,** Vevey **TSA TELECOM,** Lausanne p.a. Avenue Paul-Cérésole 12 1800 Vevey - 021 / 925 80 80
Installations chemins de câbles et câbles principaux	**MARECHAUX ELECTRICITE SA** Chemin l.-de-Montolieu 161 1010 Lausanne - 021 / 653 33 33
Equipement de transformateurs et d'une station de couplage	**ROMANDE ENERGIE SA** Quai de Copet 1 1800 Vevey - 0848 80 29 00
Contrôle-régulation Gestion technique du bâtiment	**HONEYWELL SA** Avenue de Sévelin 28 1004 Lausanne - 021 / 620 08 08
Gestion intelligente du bâtiment Building management system	**TECHSELESTA ENGINEERING SA** Via Industria 6814 Cadempino - 091 / 960 21 31
Ascenseurs	**OTIS** Chemin de la Vuilliette 4 1000 Lausanne 25 - 021 / 784 44 11
Lustrerie	**REGENT APPAREILS** **D'ECLAIRAGE SA** Chemin du Rionzi 60, Cp 1052 Le Mont-sur-Lausanne 021 / 646 16 11
Réseau de transmission de données Téléphonie	**ALCATEL MDS SA** Route de Pré-Bois 20 1215 Genève - 022 / 929 10 00
Lanterneaux en matériaux composites sur escalier Chambord	**DECISION SA** 1809 Fenil-sur-Corsier 021 / 923 07 30
Sprinkler	**ABARISK SA** Chemin du Marais 6 1032 Romanel-sur-Lausanne 021 / 647 15 15
Ventilation - Climatisation	Consortium **BERNARD CHEVALLEY SA** **CALORITEC NIKLES SA** **AIRCLIMATEC SA** p.a. Avenue d'Echallens 123 1004 Lausanne - 021 / 625 74 26
Chaufferie Distribution de chaleur Station de pompage Distribution de froid	Consortium S.L.G **SULZER INFRA ROMANDIE SA** **M + C GRISONI SA,** Vevey **LAUFFER-BORLAT SA,** Chailly-Montreux p.a. Entre-Bois 2bis, CP 120 1000 Lausanne 8 021 / 644 34 34
Hydraulique - Chauffage	**CGC ENERGIE SA** Ch.du Foron 14 Case postale 216 1226 Thônex - 022 / 349 85 00
Chauffage de chantier	**KRÜGER + CIE SA** Zone industrielle C 1072 Forel - 021 / 781 07 81
Installations frigorifiques Armoires de réfrigération et de congélation Chambres froides	**UNIFROID SA** Route de Morrens 8 1053 Cugy-sur-Lausanne 021 / 731 26 26
Cuisines	**DADA SpA** Strada Provinciale 31 20010 Mesero / Milano 0039 / 02 97 28 86 06

©Architectes.ch

ENTREPRISES ADJUDICATAIRES ET FOURNISSEURS

Liste non exhaustive

Ventilation	Consortium **ROOS VENTILATION SA,** Clarens **WIRZ SA,** Morges **AEROVENT SA,** Crissier p.a. Chemin du Petit-Clos 20 1815 Clarens - 021 / 964 22 69
Installations sanitaires	**DIEMAND JOSEPH SA** Avenue de Provence 18 1000 Lausanne 20 - 021 / 620 01 00
Plâtrerie - Peinture	**DUCA SA** Chemin des Rosiers 4 1004 Lausanne - 021 / 648 26 17
Parois mobiles phoniques en bois Parois coulissantes en verre	**HT RAUMDESIGN SA** Av. de Collonge 38 1820 Territet - 021 / 963 00 20
Systèmes de fermeture	**BAUMANN SA** Rue du Simplon 28 1800 Vevey - 021 / 921 15 21
Constructions métalliques	**G. FAVRE** Rue Ste-Claire 2 1800 Vevey - 021 / 921 23 77
Serrurerie Constructions métalliques	**BOLOMEY & FILS SA** Ruelle de l'Ancien-Port 6 1800 Vevey - 021 / 921 55 93
Constructions métalliques	**FP CONSTRUCTIONS METALLIQUES SA** Route de Blonay 128 1814 La Tour-de-Peilz 021 / 977 05 60
Constructions métalliques	**JEAN-JACQUES PAHUD & FILS SA** Rue de Genève 46 - cp 1000 Lausanne 9 - 021 / 625 66 11
Serrurerie	**PROGIN SA** Rue de l'Etang 14 1630 Bulle - 026 / 912 22 00
Mobilier de direction Escalier de direction	**METAL-SYSTEM** Route de la Chocolatière 23 1026 Echandens - 021 / 701 24 66
Menuiserie générale	**UMBERTO RIZZOLIO** Rue de l'Ancien-Stand 9 1814 La Tour-de-Peilz 021 / 944 09 02
Escaliers - Plafonds salles Belvédère et polyvalente	**EMONET SA** Ch. des Erables 49 1617 Tatroz - 021 / 947 42 22
Ebénisterie	**STAUB EBENISTERIE** La Rosaire 5 1123 Aclens - 021 / 869 94 35
Menuiserie - Agencement Mobilier	Consortium **BOLLSCHWEILER + WIDER.** p.a. Route de Villars 1867 Ollon - 024 / 499 09 09
Agencements d'intérieur	**SERGE BOILLAT SA** Rue du Nord 8 1040 Echallens 021 / 881 26 68
Mobilier bureaux	**UNIFOR SpA** Via Isonzo 1 22 078 Turate / Como www.unifor.it
Parois bureaux	**CITTERIO SpA** Via Provinciale 16 / 18 23 844 Sirone / Lecco www.citteriofx.it
Miroiterie	**J. TORRENT** Rue Louis Meyer 21 1800 Vevey - 021 / 921 10 12
Isolations thermiques	**PRONTISOL SA** Rue du Valentin 20 1004 Lausanne - 021 / 312 68 22
Isolation anti-feu	**BELFOR (SUISSE) SA** Rue St-Martin 28 1001 Lausanne - 021 / 311 23 20
Revêtements de sols sur les marches métalliques Paliers dans la cage d'escalier de secours	**INTER MOQUETTES SA** Rue de l'Ecole-de-Commerce 1bis 1004 Lausanne 021 / 647 30 30
Revêtements de sols Moquettes - PVC	Consortium **REICHENBACH SA,** Tolochenaz **LEGERET TAPIS,** Vevey p.a. Route de Genève 10 1131 Tolochenaz 021 / 804 50 00
Dallages Revêtement en béton lavé	**BERNARD PACHOUD** Rue de Genève 79 1004 Lausanne 021 / 624 22 58
Chapes	**BALZAN & IMMER SA** Avenue de Tivoli 60 1007 Lausanne 021 / 620 07 07
Chapes	**WEISS + APPETITO SA** Rue du Midi 17 1020 Renens - 021 / 635 43 26
Etanchéités souples	**G.DENTAN SA** **ETANCHEITE 2000 SA** Avenue de Longemalle 21 1020 Renens - 021 / 637 31 31
Carrelages	**GRISONI CARRELAGES SARL** Chemin Vert 20 1800 Vevey - 021 / 922 89 39
Parquet	**A. TURIN SA** Rue des Bosquets 33, CP 1800 Vevey 2 - 021 / 921 00 12
Plafond acoustique couleur (attique et rez-de-chaussée) Plafond froid basculant	**CLESTRA HAUSERMAN SA** Chemin du Closalet 4 1023 Crissier - 021 / 637 66 22
Plafonds actifs	**TROX (SUISSE) SA** Route du Tir Fédéral 10 1762 Givisiez - 026 / 466 67 55
Faux plafonds métalliques	Consortium **KARL STEINER INDUSTRIE SA** Route de Chavannes 37 1007 Lausanne 021 / 621 81 70
	M + M MONTAGE ET MAINTENANCE SA Z.I. Vallaire Ouest C 1024 Ecublens - 021 / 694 74 60
Aménagements extérieurs	**J.-F. CHARMOY SA** Route de Savigny 1090 La Croix-sur-Lutry 021 / 796 69 50
Arrosage automatique	**AQUA-Z SA** Route de Certoux 164 1258 Perly - 022 / 771 19 16
Restauration du mobilier Tschumi	Consortium **MOBIDECO** **CORNOLTI** p.a. Grand'Rue 13 1605 Chexbres - 021 / 946 46 42
Mobilier salles de conférences fauteuils d'attente	**LOFT SA** Rue des Remparts 5 1400 Yverdon-les-Bains 024 / 426 13 13
Meubles pour plans	**GAVILLET SPACE-BUREAU SA** Rue Beau-Séjour 1 Case postale 2852 1002 Lausanne - 021 / 321 20 50
Enseignes lumineuses	**NEON MEX SA** Case postale 1134 1001 Lausanne - 021 / 623 33 80

© Architectes.ch

Réalisations Immobilières - Editeur: CRP S.à r. l., 1020 Renens
www.ArchitectureConstruction.ch Collection Architecture et construction. © P. Guillemin 013001 - Appi 1204 / JPG / LG Photos: Masao Nishikawa (Photos No: 8, 12, 19, 20 et 21 Serge Du Pasquier)